



一旦計畫文件獲得批准供公眾評議後，即可在以下地點索取：

Belmont Senior High School
Administration Office
1575 W. 2nd St.
Los Angeles, CA 90026
電話：(213) 250-0244

Echo Park Branch Library
1410 W. Temple Street
Los Angeles, CA 90026
電話：(213) 250-7808
辦公時間：星期一、星期三上午 10:00 至晚上 8:00。
星期二、星期四中午至晚上 8:00。
星期五、星期六上午 10:00 至晚上 6:00。
星期日不辦公

洛杉磯統一學區
網址：

www.laschools.org/belmontlc
(2002 年 8 月 23 日開始提供)

Department of Toxic Substances Control
Regional Records Office
1011 N. Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
聯繫人：Jone Barrio
電話：(818) 551-2886
辦公時間：星期一至星期五上午 8:00 至下午 5:00

Los Angeles Unified School District
Office of Environmental Health and Safety
355 South Grand Avenue, Sixth Floor
Los Angeles, CA 90071
聯繫人：Tom Watson
電話：(213) 633-8242
辦公時間：星期一至星期五上午 8:00 至下午 4:30

Los Angeles Unified School District
Office of Communications
333 S. Beaudry Avenue
First Floor
Los Angeles, CA 90017
聯繫人：Susie Solano
電話：(213) 625-6766
辦公時間：星期一至星期五上午 8:00 至下午 4:30

郵寄名單表格

此資訊將匯入 Belmont 學習中心 RI/FS 的郵寄名單。請填好此表並寄給：Eloy Florez, Department of Toxic Substances Control, 1011 North Grandview Ave., Glendale, CA. 91201。

姓名
地址
城市、州、郵區編號
電話
任職單位

說明資料

2002 年 8 月

Belmont 學習中心



DEPARTMENT OF TOXIC
SUBSTANCES CONTROL

附加環境調查活動

前言

我們已經重新開始對 Belmont 學習中心（校地）進行研究，目的在於對該校地完成詳盡的環境調查並設計一所安全的學校。本說明資料的目的是告訴您即將在該地點進行的實地調查工作，並邀請您參加即將展開的公共意見諮詢活動。

洛杉磯聯合校區（LAUSD）於 2002 年 3 月恢復此建校計畫。為了完成該計畫，加州議會通過了一項特別法案（加州眾議會議案 1301 號），要求 LAUSD 完成名為「補救措施調查/可行性研究」的環境調查（簡稱 RI/FS）。RI/FS 必須在 2003 年 1 月 1 日前提交給加州有毒物質控制局（簡稱 DTSC）審查。DTSC 是加州環境保護署屬下的機構，負責監管有害物品的調查和清理。根據教育法，DTSC 與加州教育局共同要求對所有新建和擴建學校的地點進行全面環境檢查，並在必要時進行清理。本說明資料包含關於新建校地的歷史資訊、將要進行的實地檢查工作、社區調查、聯繫人名單、以及名詞解釋。

校地說明及歷史

此校地位於 Harbor Freeway 以西洛杉磯市中心附近 1st Street 和 Beaudry Avenue 交界處，大約佔地 35 英畝。校地附近的環境包括單一住家和集合住宅型的建築、空置場地、以及商業建築。由於該校地的一部分位於洛杉磯油田的界限之內，因此土壤及地下氣體中存有天然產生的原油、甲烷、和硫化氫。此外，由於校地的一部分過去曾被用於各種目的，其中包括用作加油站，燃料儲存在地下儲存櫃中，因此可能已使某些區域的土壤和地下水受到污染。

LAUSD 曾於 1999 年向 DTSC 提交部分已完成的調查環境報告草案。根據報告來自地下油田的甲烷和硫化氫氣體存在於此校地的土壤中。如果允許這些地下氣體在建築物下積聚或進入建築物內部，則可能導致健康及安全上的危險顧慮。因此，LAUSD 於 1999 年停止在該校地的所存建校工程。

關於即將進行的調查的說明

即將進行的調查定於 2002 年 8 月底開始。進行這次補充性調查的原因是要進一步搜集資訊，以便制定清理和控制措施，確保學校能夠安全運行作新的調查將包括下列項目：

- 從現有的井中以及建校地點周圍的採取物中再次提取地下水以及土壤氣體樣品，以便了解建校地點的狀況在 1999 年的調查之後是否有任何變化。
- 在 1st Street 和 Beaudry Avenue 交界地區安裝新的探測井並提取地下水及土壤氣體樣品，以便確定來自以前地下儲存櫃的殘餘物影響程度。
- 評估用於處理該地點天然污染和工業污染各種清理和控制技術，其中包括在學校的地下使用阻擋物或管道吸取地下水氣體。

DTSC is one of six Boards and Departments within the California Environmental Protection Agency. The Department's mission is to restore, protect and enhance the environment, to ensure public health, environmental quality and economic vitality, by regulating hazardous waste, conducting and overseeing cleanups, and developing and promoting pollution prevention.

State of California



California
Environmental
Protection Agency



加州目前面臨嚴重的能源危機。每一位加州居民都必須立即採取行動減少能源消耗。請前往我們的網站 www.dtsc.ca.gov，查看如何以各種簡單的方式減少能源需求以及您的能源費用。

- 評估使學校能夠安全運作的各種設計方案，其中包括透過各種處理研究和示範活動詳細研究各種技術。其間將對地下水和土壤進行幾次工程性測試。

後續步驟

一旦環境調查的數據資料收集並評估完畢，LAUSD 將編寫並向 DTSC 提交一份 RI/FS 報告 DTSC。該報告將提出建校地點的各種設計和處理方案。一旦審議並批准該報告後，就將編寫一份「補救行動計畫」（簡稱 RAP），以記錄選定的設計和處理方案。然後 DTSC 將提出 RAP 供公眾評議，並邀請公眾在決策過程中提出意見。

DTSC 和 LAUSD 將繼續向社區提供資訊，其中包括舉行社區說明會，說明調查結果，提出正在考慮的各種校地清理方案。我們鼓勵公眾以各種方式參與決策過程，其中包括參加社區說明會、提出正式書面意見、以及就任何可能的問題或關切事項與本部聯繫。本文附有一個簡短的社區問卷表，目的是評估社區所關切的問題。請於 2002 年 9 月 3 日以前將社區問卷表交回，以便使我們了解您關於環境清理工作的問題和關切事項。請告訴我們如何能使社區在此過程的每個階段都能得到充分的資訊。

名詞解釋

硫化氫 (H₂S)。一種無色、易燃、有毒的氣體。有臭雞蛋味。在此校地的 56 個探測區當中，只有 11 個探測區發現硫化氫。在這 11 個探測區當中，只有四個探測區的含量超過百萬分之一。只有當硫化氫含量達到百萬分之一百時，才會對性命和健康產生直接威脅。

甲烷。一種無臭、無色、易燃的氣體，是天然氣的主要成分。在石油礦藏接近地面的地區或不適當棄置的油井區域（例如洛杉磯盆地的某些地區），甲烷可能滲透出地面。在此校地的 56 個探測區都發現了甲烷，但只有 17 個探測區的含量超過百萬分之五千。

石油碳水化合物。與汽油有關的化合物（包括苯、甲苯、乙苯、二甲苯）。在建校地點 1st Street 和 Beaudry Avenue 交界處的一個前加油站附近發現了石油碳水化合物存在於地底下。

「補救行動計畫」（簡稱 RAP）。由 DTSC 批准的一個決策文件，其中根據 RI/FS 的調查結果提出建校地點的各種補救方案。

「環境調查及有害物清除/有害物可行性研究」（簡稱 RI/FS）。為下列目的而進行的一系列調查和研究：查明建校地點受關注化學物質的種類和含量；確定清理的標準（「環境調查」）；評估可用於補救或緩解已查明的土壤或地下水問題的各種方案（「可行性研究」）。

查詢更多資訊

如果您對於 DTSC 的調查還有其他問題，請聯絡：

Eloy Florez, DTSC 公共參與專員，電話：(818) 551-2875

Jennifer Jones, DTSC 計畫經理，電話：(818) 551-2973

Si desea información en español, comuníquese con el: Sr. Eloy Florez, Especialista en Participación Pública de el DTSC, al (818) 551-2875

LAUSD 聯繫人：

Tom Watson, 計畫經理，LAUSD Office of Environmental Health and Safety, 電話：(213) 633-8242

Marina Perez, LAUSD Community Outreach Office, 電話：(213) 633-3886

Belmont 學習中心 環境清理工作暫定時間表	
環境調查活動	2002 年 8 月至 2002 年 9 月
RI/FS 報告草案提交給 DTSC	2002 年 10 月
DTSC 批准 RI/FS 報告	2002 年 11 月
RAP 草案提交給 DTSC	2002 年 11 月
公眾對 RAP 發表意見期間	2002 年 12 月至 2003 年 1 月
DTSC 批准 RAP 確定稿	2003 年冬季或春季
執行 RAP	2003 年春季至秋季